

**Международная конференция
лингвистический форум 2024**
Семантические переходы в языках мира

21 - 23 ноября 2024 г.
Москва, Институт языкознания РАН



**International Conference
Linguistic Forum 2024**

Semantic Shifts in World Languages

November 21 - 23, 2024

Institute of Linguistics RAS, Moscow, Russia

Международная конференция «Лингвистический форум 2024. Семантические переходы в языках мира». 21-23 ноября 2024 г. Институт языкознания РАН, Москва: Тезисы докладов / Под. ред. Анны А. Зализняк, Т. А. Михайловой, М.В. Орловой, М. М. Руссо, - 90 с. - М.: Институт языкознания РАН, 2024.

International Conference “Linguistic Forum 2024: Semantic Shifts in World Languages” 21th - 23th November 2024. Institute of Linguistics RAS, Moscow, Russia: Abstracts / Ed. by Anna Zalizniak, Tatyana Mikhailova, Maria Orlova, Maxim Rousseau. 90 p. Institute of Linguistics RAS, 2024.

Программный комитет / Program committee

Анна А. Зализняк / Anna Zalizniak
 И.А. Грунтов / Iya Gruntov
 Т.А. Михайлова / Tatyana Mikhailova
 М.В. Орлова / Maria Orlova
 М.М. Руссо / Maxim Rousseau
 А.А. Смирнитская / Anna Smirnitskaja

Оргкомитет / Organizing committee

Анна А. Зализняк / Anna Zalizniak
 А.В. Данилина / Anna Danilina
 Т.А. Михайлова / Tatyana Mikhailova
 М.В. Орлова / Maria Orlova
 М.М. Руссо / Maxim Rousseau

©Authors

©Institute of Linguistics RAS, 2024

© Авторы

©Институт языкознания РАН, 2024

Содержание/ Contents

EvoSem, a database of semantic links based on cognate sets	8
<i>Alexandre François</i>	
Graph-theoretic techniques and networks for representing typological universals and semantic change	9
<i>Georgakopoulos Thanasis</i>	
Semantic shifts and lexification efficiency	10
<i>Haspelmath Martin</i>	
Semantic shifts and grammaticalization: Some generalizations	11
<i>Bernd Heine</i>	
Diachronic Lexical Semantics with Computational Models	11
<i>Andrej B. Kutuzov</i>	
Patterns of colexification: verbal concepts	12
<i>Ekaterina V. Rakhilina, Daria A. Ryzhova</i>	
Семантический переход ‘агрессивное, хищное животное, птица’ → ‘орудие поражения, молот’ в русском языке (на иноязычном фоне)	13
<i>Е.Л. Березович</i>	
Атлас семантических переходов в базисной лексике тюркских языков и диалектов	14
<i>А.В. Дыбо</i>	
Каталог семантических переходов в языках мира: замысел и его реализация	15
<i>Анна А. Зализняк</i>	
Эдвард Сепир:	
семантические переходы как ключ к реконструкции древних миграций	15
<i>А.А. Кибрик</i>	
База DatSemShift как каталог лексических мотиваций	16
<i>М.М. Руссо</i>	
Формализация семантических переходов в базисной лексике и ее значение для верификации гипотез языкового родства	17
<i>Г.С. Старостин</i>	
Мотивационные модели в символическом языке культуры	18
<i>С.М. Толстая</i>	
Ареальная и хронологическая дистрибуция в типологии семантических сдвигов (от латыни к романским языкам)	18
<i>И.И. Чельшева</i>	
Из-за чего красивый покраснел?	19
<i>Т.Б. Агранат</i>	
Семантические переходы в базисной лексике языков куманской группы: от гор до рек	20
<i>З.К. Айбазова</i>	
Глаголы движения в семантическом поле исчезновения	21
<i>П.О. Альбицкий, А.К. Казкенова</i>	
Семантическое поле глаголов деления: метафоры и метонимии	22
<i>А.А. Андреева</i>	
Семантические переходы в эпистемической глагольной лексике романских языков	23
<i>А.А. Ануфриев</i>	
Different types of metaphor in the mental lexicon: Investigating different types of polysemy via eye-tracking and behavioral experiments	24
<i>Valentina Apresjan, Kirill Koncha, Alexander V. Orlov, Vladislava Staroverova</i>	
Из истории концептуализации прилагательного <i>легкий</i>: принцип дихотомии в исторической семантике	25
<i>Е.Э. Бабаева</i>	

Semantic Shifts in Tagalog: Face Parts	26
<i>Ekaterina Baklanova</i>	
Профанизация лексики как семантический сдвиг	27
<i>Е.Г. Борисова, Е.В. Мутовкина</i>	
База данных “Diachronicon” и ее возможности для исследования семантических переходов в русском языке	28
<i>Е.В. Буденная, Л.А. Баркова, М.О. Бажуков, А.М. Дугричилов</i>	
Семантический переход «следовать» - «заменять» и смежные переходы в семитских языках	29
<i>М.С. Булах</i>	
Семантический переход на фоне разделения когнитивного и знакового процессов	30
<i>А.В. Вдовиченко</i>	
«Чистые» семантические переходы (данные некоторых уральских языков и лексическая типология)	31
<i>М.Э.А. Винклер, Е.В. Кашкин</i>	
Семантические переходы на необычном лексическом материале – нерегулярных корневых вариантах в афразийских языках	32
<i>Е.А. Гаврилова, А.Ю. Милитарёв</i>	
История грамматикализации русских частиц <i>добро, ладно, хорошо</i>	33
<i>А.С. Глаголева</i>	
Эвфемизмы в базе данных по семантическим переходам и лексическим мотивациям в языках мира <i>DatSemShift</i>	33
<i>И.А. Грунтов</i>	
Лексика уничтожения и воскрешения в нганасанском языке	34
<i>В.Ю. Гусев</i>	
Семантические переходы <i>зад, спина – после – причина</i> и <i>говорить – комплементаризер – причина</i> на материале татышлинского удмуртского	35
<i>Т.И. Давидюк, А.И. Крюкова</i>	
Семантические переходы с диахронической точки зрения: семантическая диахрония слова «информация»	36
<i>Е.К. Добрушина, Е.О. Борзенко</i>	
К структурно-семантическим особенностям обозначения понятий «место» и «время» в древних и современных иранских языках	36
<i>Л.Р. Додыхудоева, С.П. Виноградова</i>	
Структурно-семантические особенности производных и сложных глаголов в мазандеранском и персидском языках в свете «семантического перехода»	38
<i>Л.Р. Додыхудоева, В.Б. Иванов, Сейедагаи Резаи Моханна</i>	
Параллельные корпусы как инструмент поиска семантических переходов	39
<i>О.В. Донина, Е.В. Куренкова</i>	
«Никто» и «ничто» в ирландском языке: полисемия, паронимия и отфразеологическая лексика	40
<i>П.С. Дронов</i>	
Контролируемость ситуации и семантические сдвиги (на материале глаголов поля 'мешать')	41
<i>К.О. Дунаева, В.В. Маринина, Е.А. Шепель, Т.И. Резникова</i>	
Полисемические универсалии и фреквенталии по данным полевых экспериментов	42
<i>Т.С. Зевахина</i>	
<i>Пока</i>: от наречия к союзу	43
<i>О.Ю. Инькова</i>	
Семантические переходы, базирующиеся на инцидентных следствиях прототипической ситуации эмоции	44
<i>Е.Р. Иоансян</i>	
Сценарная метонимия как лингвокогнитивный механизм семантического перехода ...	44
<i>Н.А. Илюхина</i>	

Искали, но не нашли: как тохарские языки обходятся без глаголов ‘искать’ и ‘находить’	45
<i>И.Б. Иткин, Т.И. Резникова</i>	
Потерянный для мира людей: метафоры смерти в текстах северных селькупов	46
<i>О.А. Казакевич</i>	
Стратегии развития значений соматических лексических аффиксов (на примере некоторых языков тихоокеанского северо-западного, мезоамериканского и амазонского языковых союзов)	47
<i>С.С. Калинин, О.Н. Иконникова</i>	
Влияние интернет-технологий на семантический перенос в китайском языке	48
<i>М.Я. Каплунова</i>	
Семантические переходы в венгерских терминах родства	48
<i>В.В. Каприелова</i>	
Атабаскский вклад в типологию полисемии и семантических переходов – на примере глагольного корня -nesh/-nech	49
<i>А.А. Кибрик</i>	
Описание семантических переходов китайской лексики в словаре Лю Ци	50
<i>Л.В. Кирюхина</i>	
Полисемия загадки как семантический переход: когнитивно-культурологический аспект исследования	51
<i>М. Л. Ковшова</i>	
DatSEMShift, или что могут дать семитские языки историко-семантическим исследованиям (и наоборот)	51
<i>Л.Е. Коган</i>	
Элементы мифопоэтического мировосприятия в структуре когнитивных метафор (на материале новогреческого языка)	52
<i>Ю.В. Кожуховская</i>	
Семантические переходы в русских диалектных фитонимах	53
<i>В.Б. Колосова</i>	
Применение этнолингвистического подхода для осмысления полисемии на примере культуророспецифичных семантических переходов в семитских языках	54
<i>В.В. Кондратьева</i>	
Части тела: случай языков майя	55
<i>Е.В. Коровина</i>	
Маринизмы в испанском языке: путешествие во времени и пространстве	55
<i>А.А. Корчуганова, И.Б. Котеняткина</i>	
Семантические переходы в лексико-семантическом поле «Безумие»	56
<i>К.С. Кравцов, М.В. Турилова</i>	
Поля и пещеры: семантические переходы в культурной лексике горного региона на примере языка куллуи	57
<i>А.С. Крылова</i>	
Продуктивные модели апелляции: на примере образования названий тканей в английском языке	57
<i>М.А. Кузина</i>	
Семантические переходы на основе цвето- и светолексем проекции истории языка в современность	58
<i>В.Г. Кульпина</i>	
Семантическая эволюция некоторых энтомонимов в пространстве португальской поэзии	58
<i>М.В. Кутьева, В.А. Махортова</i>	
Типы значений и механизмы переноса в сфере экспериенциальной лексики	59
<i>Г.И. Кустова</i>	
Кто любит, тот любим (о синкретизме субъекта и объекта эмоционального отношения).....	59

И.Б. Левонтина

Модифицирующие глаголы в иранских и индоарийских языках: особенности грамматикализации	60
<i>Ю.В. Мазурова, Е.А. Ренковская</i>	
О семантических сдвигах в области базовой лексики: ‘большой’ - ‘великий’	61
<i>Т.А. Михайлова</i>	
Курица или яйцо? о мотивации направления семантического перехода	62
<i>Т.А. Михайлова</i>	
О семантической эволюции в западноиранских языках	63
<i>Е.К. Молчанова</i>	
Полисемия симулятивного показателя <i>-mnäs'k</i> в татышлинском говоре удмуртского языка	64
<i>Д.Д. Мордашова</i>	
Глаголы неверного действия: словообразование и семантическая эволюция	65
<i>М.С. Обриджо</i>	
О полисемии русского глагола <i>забрать</i> в типологической перспективе	66
<i>А.В. Овчинникова</i>	
Хороший, плохой, сильный: происхождение интенсификаторов в индоевропейских языках	66
<i>М.В. Орлова</i>	
Семантический переход «симилятив → цель» в осетинском языке: типологическая и ареальная перспектива	67
<i>А.А. Осипова</i>	
О некоторых случаях метонимии японских глаголов	68
<i>А.С. Панина</i>	
Семантический переход ‘физическое’ > ‘ментальное’ и его неожиданные синтаксические последствия: случай глагола <i>найти</i>	68
<i>О.Е. Пекелис</i>	
Семантические переходы и полисемия слова <i>mint</i> в английском языке	69
<i>И.П. Петрова</i>	
Семантические переходы в близкородственных языках: глаголы бросания в русском и чешском	70
<i>А.Д. Подгорная</i>	
От <i>задѣти</i>-‘нагрузить’ к <i>задеть</i>-‘обидеть’: семантика глагола <i>задеть</i> в диахроническом аспекте	71
<i>А.В. Птенцова</i>	
Особенности семантического перехода при формировании неопределенно-личного местоимения <i>tan</i> в древнеанглийском	72
<i>Е.В. Разумных</i>	
Семантическая зона ‘играть’: типология и полисемия	73
<i>Т.И. Резникова, С.Р. Мерданова, В.Е. Осипова</i>	
Семантические переносы в разговорной речи на фоне каталога семантических переходов	74
<i>Р.И. Розина</i>	
Проект семантико-типологической анкеты	75
<i>М.М. Руссо</i>	
Пути метафорического развития русских температурных имен теплой зоны спектра	76
<i>И.И. Рыжаченков</i>	
Online database of verbal colexifications	77
<i>Daria Ryzhova, Daria Chistiakova, Yury Makarov</i>	
Об эффектах калькирования в этимологии: некоторые случаи из марийско-тюркской контактной зоны	78
<i>А.В. Савельев</i>	
К типологии деривационно-семантических параллелей в диахронии и синхронии между	

русским языком и западно-европейскими языками.....	79
<i>С. Л. Сахно (Serguei Sakhno)</i>	
О метонимическом сдвиге от названия области знаний к ее предмету	80
<i>С.Ю. Семенова</i>	
Полисемия локативных и временных коннекторов: предпосылки и ограничения	81
<i>Н.В. Сердобольская</i>	
Семантический переход в пространстве флоросемантики цвета (на фоне текстов различных дискурсов)	81
<i>Т.В. Сивова</i>	
К построению типологии семантических переходов с участием глаголов восприятия в койсанских языках.....	82
<i>А.А. Смирнитская</i>	
К вопросу о некоторых названиях “сине-зеленых” животных в якутском языке	83
<i>А.В. Тимофеева</i>	
О семантических переходах в «Старшей» и «Младшей Эдде» и их мифологической основе	84
<i>Т.В. Топорова</i>	
Некоторые проблемы описания полисемии	85
<i>Е.В. Урысон</i>	
Семантические переходы словообразовательного значения «уменьшительность» на материале русского языка	85
<i>И.В. Фуфаева</i>	
Семантическая диффузность: путь к интенсификации и конверсии	86
<i>Е.Н. Цветаева</i>	
Реконструкция семантической эволюции индоевропейской основы *sem- как лингвистическая проблема	86
<i>К.Г. Черемных</i>	
Сдвиги значений слов	87
<i>В.Н. Шапошников</i>	
Структура логограммы как мотивационная модель китайского слова.....	88
<i>А.А. Шахаева</i>	
Семантические переходы и внешне сходные явления	88
<i>А.Д. Шмелев</i>	
Ареальный и этнокультурный компоненты в семантическом переходе.....	89
<i>Д.И. Эдельман</i>	
Семантические и словообразовательные кальки как источник грамматической терминологии в древнеанглийском языке	89
<i>Е.Б. Яковенко</i>	
Глаголы звука в семантическом поле глаголов речи.....	90
<i>И.В. Яковлева</i>	
Синестезия как тип семантического перехода	90
<i>П.В. Ярошенко</i>	

**Поля и пещеры:
СЕМАНТИЧЕСКИЕ ПЕРЕХОДЫ В КУЛЬТУРНОЙ ЛЕКСИКЕ ГОРНОГО РЕГИОНА НА ПРИМЕРЕ
ЯЗЫКА КУЛЛУИ**

А.С. Крылова

krylova_anastasi@bk.ru

Институт востоковедения РАН

Куллуи – индоарийский язык северо-западных Гималаев, один из группы идиомов химачали. Этимологизация культурной лексики куллуи даёт множество примеров весьма своеобразных семантических переходов. Например, название традиционной пряжки для закрепления женской одежды (*bunṭi*) происходит от терминологии вязания, лексика, обозначающая различные помещения или контейнеры для хранения в доме (*darṭ^ha* ‘чулан для хранения зерна’, *k^hobru* ‘ниша в стене’), часто происходит от названий пещер и отверстий.

Что касается обстановки вне дома, то важными для носителя куллуи локальными ориентирами являются верхний и нижний края террасного поля, каждый из которых имеет несколько названий, имеющих различное происхождение, связанное либо с природным ландшафтом, либо со стеной, укрепляющей террасу: *bewri*, *bir*, *dzangli* ‘нижний край террасного поля’, *q^hek*, *bheṭ* ‘верхний край террасного поля’. Ориентир более крупного уровня – течение р. Беас, так как жители северной части долины называются «верхними» (*udzira* или *dzetfa*).

Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда № 24-78-10052, <https://rscf.ru/project/24-78-10052/>

**Продуктивные модели апеллятивации:
НА ПРИМЕРЕ ОБРАЗОВАНИЯ НАЗВАНИЙ ТКАНЕЙ В АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ**

М.А. Кузина

kouzina-marina@yandex.ru

МГПУ, Финансовый университет при Правительстве Российской Федерации

Актуальность изучения текстильной терминологии обусловлена панхроническим характером динамики триады «материал – одежда – мода». Научная новизна предпринятого исследования объясняется фрагментарным изучением лексики текстильного производства в целом (Ю.П. Чумакова (1965), Н.П. Владимирская (1968), В.М. Петрунина (1971), Н.А. Баланчик (1992) и др.) и наименований тканей в частности (Носкова З.А. (1989), Штукарева Е.Б. (2001), Тарасова М.В. (2001), В.Е. Храборова и Ю.В. Сергаева (2020) и др.) в английском и русском языках. В современном английском языке особый пласт текстильных терминов представлен деонимизированными онимами, или онимами, прошедшими процесс апеллятивации и (частично/полностью) утратившими связь с исходными именами собственными. Процесс перехода онимической лексики в апеллятивную рельефно прослеживается на примере наименований тканей в английском языке (ряд исследователей указывает, что их число превышает три сотни). Наиболее продуктивными моделями апеллятивации являются следующие: антропоним > наименование ткани (например, *georgette*/жоржет от имени французской портнихи XX века Жоржеты де ла Плант), топоним > наименование ткани (например, *calico*/ситец от названия города Калькутта в штате Западная Бенгалия в Индии), этноним > наименование ткани (например, *berber fleece*/бербер-флис от названия коренных жителей Северной Африки, берберов). В каждой из групп представляется возможным выделение подгрупп, во-первых, с учетом внутренней классификации антропонимов, топонимов и этнонимов; во-вторых, с учетом сохранения/утраты связи с исходными онимами; в-третьих, с учетом наличия/отсутствия семантического сдвига.